Linna tulud ja kulud aa. 1901—1917 [1]). — *Les recettes et dépenses de la ville 1901 à 1917* [1]).

	1901. a.	1902. a.	1903. a.	1904. a.	1905. a.	1906. a.	1907. a.	1908. a.	1909. a.	1910. a.	1911. a.	1912. a.	1913. a.	1914. a.	1915. a.	1916. a.	1917. a.
Tulud. — Revenus.																	
I. Kinnisvara-maks Impôts sur les immeubles	74 697,20	68 920,63	71 319,—	70 990,38	72 008,95	76 503,24	82 506,53	85 636,46	94 965,84	90 711,88	95 039,93	113 341,46	116 937,29	116 278,94	117 079,32	123 867,37	127 681,14
II. Maksud kaubandus- ja tööstus-ettevõtteilt Impôts sur l'industrie et le commerce	15 557,81	12 365,19	13 967,86	14 165,19	12 086,96	14 020,73	15 335,35	17 252,57	17 294,47	19 497,57	18 669,79	18 479,83	21 173,21	18 916,27	7 902,14	9 117,09	7 813,49
III. Hobuse-, veoloomade ühisdarvitsade ja koeramaksud Taxe sur les chevaux, sur les voitures des particuliers et sur les chiens	6 902,—	6 963,—	6 654,—	7 189,10	6 508,95	6 297,15	6 431,75	7 103,60	7 596,15	7 682,80	7 882,15	8 415,90	8 551,15	8 241,45	6 646,65	6 799,50	5 909,50
IV. Mitut liiki tõivud Taxes et impôts divers	1 588,38	1 999,52	2 094,31	1 791,48	1 491,60	1 715,93	1 602,12	2 321,47	1 947,—	3 024,29	2 720,57	2 884,38	2 930,24	4 513,79	3 047,90	3 043,84	4 964,32
V. Tulud linnavarudest ja kruntrendi alimilt [2]) Revenus des immeubles municipaux et les baux héréditaires [2])	67 869,90	72 697,49	76 020,32	73 311,98	68 833,35	76 654,03	75 147,24	78 070,96	80 785,42	83 151,72	86 959,48	90 192,29	91 150,42	82 494,82	61 651,66	61 813,56	91 931,31
VI. Tulud linna ettevõtteist Revenus des entreprises municipales	6 556,50	10 739,50	6 444,50	21 780,76	22 597,90	19 518,—	30 132,23	28 474,25	33 800,85	32 652,10	44 555,12	52 557,—	65 468,49	57 193,92	42 646,67	31 718,04	53 523,15
VII. Toetused linnale ja kulude tagasimaksed Subventions données à la ville et remboursement de dépenses effectuées par elle	101 773,85	41 997,85	32 176,09	31 666,12	16 678,02	26 369,67	31 488,76	34 279,64	32 961,18	32 490,54	44 035,94	31 120,05	41 321,89	61 681,09	37 784,51	230 766,71	240 434,29
VIII. Mitmesugused tulud Revenus divers	1 508,13	1 705,54	2 370,51	1 924,61	1 360,17	2 208,44	2 268,14	2 630,20	2 660,51	1 906,78	2 077,74	4 125,04	4 706,20	9 852,28	2 934,76	3 406,54	2 778,37
Üldse korralisi tulusid Total des revenus ordinaires	276 454,07	217 408,34	211 646,59	222 826,60	201 555,83	223 291,19	244 945,12	257 669,03	271 161,42	270 207,68	302 542,80	312 115,09	352 231,86	358 452,56	281 693,53	490 502,32	543 833,47
Erakorralisi tulusid Revenus extraordinaires	8 866,98	3 051,03	4 297,76	22 677,20	34 593,83	49 849,02	28 431,33	40 167,09	62 383,64	208 067,89	377 522,84	97 538,36	44 345,19	56 657,44	141 694,51	234 802,20	682 621,79
Tulude üldsumma Total général des revenus	285 321,05	220 459,37	215 944,35	245 503,79	236 149,26	273 139,81	273 376,45	298 456,12	333 747,06	479 195,57	680 065,71	409 654,35	396 557,05	415 110,—	423 378,04	725 304,71	1 226 467,26
Kulud. — Dépenses.																	
I. Linna ass. riigiametnike ülalpidamiskulud[ent . . . Part incombant à la ville dans l'entretien des institutions d'état	2 492,37	2 453,50	2 526,37	2 485,35	2 293,91	2 332,70	2 472,22	2 702,21	2 960,85	2 999,28	2 905,43	2 525,42	1 594,59	1 788,52	1 767,13	1 453,02	1 319,05
II. Linnavalitsuse ja vaestutekohtu ülalpidamiskulud Entretien de l'administration municipale et de la chambre des orphelins	30 023,79	30 734,75	32 205,60	31 574,72	31 783,91	32 048,06	30 089,51	30 498,74	32 692,36	36 156,61	40 251,62	41 080,08	41 968,94	44 765,53	50 903,09	57 638,39	126 277,48
IV. Sõjaväe korterikohustus Frais de logement des troupes	21 450,61	20 067,55	19 064,99	20 055,81	15 513,91	20 798,88	19 849,49	20 326,—	20 379,71	19 410,83	25 622,89	18 084,47	18 793,62	17 225,18	27 700,62	13 394,74	9 943,30
V. Linnapolitsei ülalpidamine Entretien de la police urbaine	37 185,77	37 836,46	40 000,13	39 374,61	41 270,53	50 749,59	54 875,28	53 855,29	57 914,97	56 941,80	57 211,68	59 967,28	61 566,48	62 582,22	62 021,28	64 113,39	72 331,28
VI. Tuletõrje-meeskonna ülalpidamine Entretien du corps des pompiers	9 303,75	3 553,75	4 461,50	4 053,75	4 553,75	5 053,75	6 556,12	6 556,12	6 856,12	6 856,12	6 853,75	7 853,75	5 916,75	6 276,12	6 276,12	5 276,12	12 303,05
VII. Linna heakord Surveillance de l'ordre public	26 707,57	34 844,84	51 398,93	43 914,21	37 560,68	35 829,42	42 817,09	39 329,01	45 671,31	46 597,66	61 277,50	61 121,43	70 115,05	59 068,09	30 303,72	25 074,26	28 357,89
VIII. Linna hoonete ja ettevõtete korrashoid Entretien en bon état des maisons et entreprises municipales	63 200,—	4 403,41	4 325,46	4 489,66	4 850,26	4 333,13	4 805,30	4 862,69	5 103,45	5 166,31	4 884,50	5 973,91	6 981,—	7 363,85	7 534,49	10 841,16	42 263,49
IX. Rahvaharidus Instruction publique	6 583,50	7 583,50	8 567,50	11 942,50	13 137,20	13 717,50	15 917,50	14 758,50	15 888,50	19 079,50	19 743,50	28 957,48	34 051,99	37 222,50	38 041,50	38 425,78	50 754,45
X. Ühiskondlik hoolekanne Assistance publique	9 251,24	8 490,01	8 463,84	7 515,09	6 687,22	7 732,15	6 558,66	7 258,08	8 008,36	5 941,43	6 258,36	6 486,79	6 720,59	6 372,53	6 212,74	7 102,65	11 453,20
XI. Arstiabi, loomaterviskoid ja sanitaarsejandus Assistance médicale, surveillance sanitaire des hommes et des animaux	8 914,92	8 816,74	12 301,63	9 314,28	7 629,49	5 680,06	6 106,38	8 217,15	7 787,09	9 510,65	11 874,15	13 617,05	29 834,10	28 336,69	33 500,88	32 731,70	103 276,19
XII. Maksude tasumine Paiement des impôts	108,27	160,91	181,20	128,94	145,22	138,94	151,49	164,41	192,74	202,58	173,62	536,29	538,26	553,20	717,67	2 306,19	5 077,75
XIII. Linna ssuunduses olevate kinnisvarade korrashoid ja korraldamine Entretien en bon état et réparations des immeubles appartenant à la ville	8 188,87	8 217,08	10 108,97	15 794,25	12 223,63	14 315,44	19 161,87	16 819,20	15 431,19	11 627,20	12 558,55	13 034,59	16 575,78	26 671,85	13 639,67	15 226,37	16 606,04
XIV. Võlgade tasumiseks Paiement des dettes	10 054,24	9 910,—	9 736,38	22 271,52	21 800,66	21 967,57	23 169,11	24 492,47	24 285,62	23 566,03	23 599,66	27 561,72	31 332,95	41 018,47	32 704,49	37 135,72	52 927,09
XV. Mahaarvenimed kapitalide amortiseks Constitution de réserves	7 795,24	4 580,04	5 177,17	5 241,91	5 469,40	5 634,83	8 026,30	6 868,44	7 556,09	8 355,24	9 303,42	9 932,49	10 977,59	10 757,64	11 656,66	12 248,44	11 822,87
XVI. Mitmesugused kulud Dépenses diverses	5 406,14	9 557,68	5 484,28	10 263,44	5 431,49	6 655,18	7 030,24	6 840,15	14 628,85	8 327,33	7 609,46	11 466,09	13 750,26	14 104,23	7 623,81	8 581,59	20 698,11
Üldse korralisi kulusid Total des dépenses ordinaires	276 120,69	215 080,92	213 954,05	226 622,94	210 346,31	226 597,—	244 277,36	242 088,47	262 072,31	264 463,23	293 970,21	308 157,34	341 174,92	363 707,92	330 664,36	331 849,82	564 760,18
Erakorralisi kulusid Dépenses extraordinaires	7 500,—	2 500,—	2 500,—	14 968,37	33 869,80	45 935,31	19 899,33	26 874,73	39 077,27	294 659,70	376 399,27	82 851,44	40 151,71	53 720,64	138 343,82	390 189,08	727 753,63
Kulude üldsumma Total général des dépenses	283 620,69	217 580,92	216 454,05	241 471,31	244 216,11	272 532,31	264 176,69	268 963,20	321 749,58	469 122,93 [4])	669 275,48 [4])	390 968,78	381 326,63	417 428,56	467 008,18	692 137,90	1 292 513,81

1) Linna arvamatte põhjal vastavate aastate kohta. — Extrait des comptes définitifs pour les années correspondantes.
2) Kruntrendi alla, kruntrendi kirja — *dépenses vraies, dépenses fictives.*
3) Selleaasta kogusummasse on arvatud ka 4240 rbl. 57 kop. kulude eelarve § III: „vangimajade kütmine ja valgustamine" — järele, mispuhul § on nii saetud ennakordselt võetud kulude-eelarvesse; nenjärgnevat me ei viitsinud seda paragrahvi ülelükkamist, sest et teistel aastatel selle järele tarvitsust polnud; samal põhjusel jätsime allesolevais ja arvandelis leidvea kulude-eelarve juurest XVI-nenda paragrahvi, kuigi ka [illegible] ei figureeru ja esimeh vaid kaks korda. — Cette somme totale comprend une somme de 4240,57 roubles d'après, le paragraphe III. „Chauffage et éclairage des prisons". Ce paragr. a été incorporé cette année pour la première fois dans le budget des dépenses, [illegible] aussi ne l'avons pas inscrit dans le tableau synoptique général.
4) Nagu eelmistelgi aastal siin kulka arvutad 4149 rbl. 17 kop. kulude-eelarve § III järele, mis pole võetud ülalkasmi. — Y compris 836. 4149,17, pour le même raison que plus haut.

Tartu Ülikool